

Т. В. КРЫЛОВА

**О ЗНАЧЕНИИ И УПОТРЕБЛЕНИИ ВЫРАЖЕНИЯ  
*НЕ МУДРСТВОВАТЬ ЛУКАВО,*  
А ТАКЖЕ СЛОВ *МУДРСТВОВАТЬ* И *УМСТВОВАТЬ*  
В ДИАХРОНИЧЕСКОЙ ПЕРСПЕКТИВЕ\***

**1. Введение**

Задача данной статьи состоит в том, чтобы изучить историю возникновения выражения *не мудрствуя лукаво* и описать изменения в его семантике и в употреблении, которые имеют место в современном языке, а также попытаться дать им объяснение. При описании многозначности глагола *мудрствовать* мы будем пользоваться понятием лексемы, принятым в Московской семантической школе, понимая под этим слово, взятое в определенном значении. В целях упорядочения каждой из лексем приписывается определенный цифровой индекс, отражающий ее место в системе многозначности данного слова, связь с другими значениями и пр. При этом, учитывая важность для нашего исследования диахронического аспекта, при присвоении индекса мы будем считать основными те значения, которые исторически являются исходными, даже если они являются неупотребительными в современном языке.

**2. Полисемия глагола *мудрствовать* в современном языке**

Глагол *мудрствовать* относится к разряду слов, которые связаны со сферой интеллекта и при этом выражают отрицательную оценку (см. об этом в [Зализняк, Левонтина, Шмелев 2005; Wierzbicka 1992]). Отрица-

---

\* Работа выполнена при финансовой поддержке гранта РГНФ на 2016-2018 г. № 16-04-00302 «Подготовка третьего выпуска Активного словаря русского языка», гранта Программы фундаментальных научных исследований РАН на 2013—2020 гг., проект «Основной лексический фонд русского языка как элемент русской культуры: системная организация лексики и ее отражение в словаре».

---

Татьяна Владимировна Крылова, Институт русского языка им. В. В. Виноградова РАН

тельная оценка распространяется на оба значения, которые *мудрствовать* имеет в современном языке — *мудрствовать 1* и *мудрствовать 2*. Можно привести следующие сокращенные толкования соответствующих лексем: *мудрствовать 1* — ‘многословно рассуждать на абстрактные темы’ (*Он, как обычно, принялся мудрствовать на тему судьбы; Надоело слушать, как он мудрствует*)<sup>1</sup>; *мудрствовать 2* — ‘слишком долго размышлять перед принятием решения’ (*Он решил, не мудрствуя, поступать в техникум*). Обе описываемые лексемы являются стилистически отмеченными: *мудрствовать 1* — книжная, *мудрствовать 2* — необходимая.

Различия между описываемыми лексемами прослеживаются не только на уровне семантики, но и на других языковых уровнях — они касаются системных связей, сочетаемости, конструктивных особенностей, управления и пр. Перечислим некоторые из них. 1) Прежде всего, *мудрствовать 1* и *мудрствовать 2* имеют разные синонимы и аналоги: в первом случае это слова *умствовать, философствовать, рассуждать, разглагольствовать*<sup>2</sup>, во втором — устойчивое выражение *недолго думая*. 2) *Мудрствовать 1* почти не употребляется в сочетании с *лукаво*, тогда как для *мудрствовать 2* такие сочетания более чем характерны. Кроме того, *мудрствовать 2* встречается исключительно в контексте отрицания, что для *мудрствовать 1* менее обязательно. 3) Лексема *мудрствовать 1*, как и близкие к ней глаголы *умствовать, философствовать, рассуждать, разглагольствовать*, способна управлять предложно-именными группами *на тему + РОД* и *о + ПРЕДЛ*, заполняющими валентность темы, что для *мудрствовать 2* невозможно. Ср. нормальное *мудрствовать* {*умствовать, философствовать, рассуждать, разглагольствовать*} *на тему судьбы* {*о смысле жизни*} при менее естественном *Не мудрствуя лукаво на тему их предложения* {*о их предложении*}, *он согласился*.

В современном языке из двух описываемых лексем более употребительной является лексема *мудрствовать 2*. Так, по данным Национального корпуса, в текстах, созданных в промежутке с 1970 по 2000 год, встречаются всего 64 примера на употребление слова *мудрствовать*, из них на *мудрствовать 2* приходится 41 пример, а на *мудрствовать 1* — 23 примера. При этом как минимум 4 из 23 примеров на *мудрствовать 1*, которые встречаются в тексте, представляют собой стилизацию, подобно следующему:

- (1) — *Не мудрствуйте!* — перебил Фет. — *Верьтесь своей душе, а не глупым книжкам. Что там у вас, анатомия какая-нибудь?* (Ю. Нагибин).

В текстах с 2000 по 2010 г. доминирование *мудрствовать 2* над *мудрствовать 1* является еще более явным: их соотношение доходит до 45/16. Это вполне согласуется со стилистической окраской *мудрствовать 1*:

<sup>1</sup> См. об этом также в статье [Крылова 2017].

<sup>2</sup> Первые три слова — синонимы *мудрствовать 1*, последнее — скорее его аналог.

эта лексема в современном языке воспринимается не только как книжная, но и как уходящая.

Теперь рассмотрим значение вышеназванных лексем более подробно.

### 2.1. Употребление лексемы МУДРСТВОВАТЬ 1 в современном языке

Лексема *мудрствовать 1* указывает на чрезмерную склонность субъекта к рассуждениям на абстрактные темы и является точным синонимом лексемы *умствовать 1*.

Можно предложить следующее толкование лексем *мудрствовать 1*, *умствовать 1*: ‘Человек А1 многословно рассуждает на абстрактные темы, не приходя ни к какому конкретному выводу; говорящий отрицательно оценивает излишнюю сложность, отвлеченность и непродуктивность рассуждений субъекта’.

Обе вышеназванные лексемы, безусловно, следует толковать через глагол *рассуждать*. Проблема состоит в том, что последний является многозначным. Хотя он в обоих своих значениях совмещает указание на речевую и интеллектуальную деятельность, эти значения различаются тем, какой тип деятельности находится на первом плане: одно из них предполагает акцент на интеллектуальном процессе, другое — на речевом. Ср. *Я рассуждал так: если вы не успели на поезд, то вернетесь ночевать домой; Мы будем рассуждать так...* [здесь представлена «ментальная» лексема *рассуждать 1*, которую можно истолковать как ‘строить умозаключение’ (формулировать посылку и вывод из нее); ее синоним — *размышлять*] vs. *Мы сидели на кухне и рассуждали на тему судьбы; Он любил рассуждать на тему искусства* [здесь представлена «речевая» лексема *рассуждать 2*, которую можно истолковать так: ‘в ходе беседы с другим человеком говорить на абстрактные темы А2, высказывая свои суждения об А2 и приводя умозаключения на тему А2’; ее синоним — уже упомянутый глагол *философствовать*, аналог — *разглагольствовать*]. Именно через эту лексему следует толковать *мудрствовать 1* и *умствовать 1*; как раз такие контексты для них характерны в первую очередь (ср. *Они сидели на кухне и мудрствовали (умствовали) на тему судьбы; Он любил мудрствовать (умствовать) на тему искусства; Неприязнь к этому человеку вновь зашевелилась в нем: философствует, мудрствует, а по существу дела до сих пор ни хрена не сказал* (Э. Володарский)). Таким образом, обе эти лексемы в своем основном режиме употреблений обозначают в первую очередь речевую деятельность; указание на интеллектуальную деятельность, хотя и входит в их значение (ср. смыслы ‘суждение’, ‘умозаключение’), находится на втором плане.

При этом следует отметить, что наряду с основным режимом употреблений, в котором *мудрствовать 1* и *умствовать 1* обозначают речевую деятельность, для этих лексем возможны сдвинутые употребления, в которых они обозначают ментальную деятельность; в этом случае компонент ‘многословно рассуждает’ заменяется на компонент ‘слишком много раз-

мышляет'. Ср. следующий контекст, в котором описывается работа актера над образом:

- (2) *Нужно попытаться, не мудрствуя, поближе быть к пьесе, постараться реставрировать роль, не стесняясь повтора, если это на благо образу, если это искренне* (Л. Гурченко).

Зачастую между двумя этими режимами употреблений трудно провести четкую границу; ср. примеры типа *мудрствующая интеллигенция; Нужно жить, а не мудрствовать* и пр., которые можно понять двояко.

Основная семантическая особенность *мудрствовать 1, умствовать 1*, а также их дериватов *умствования, мудрствования*<sup>3</sup> состоит в том, что все они, характеризуя рассуждения (или же размышления) субъекта, подчеркивают их немотивированную усложненность; ср. следующие примеры:

- (3) *Сделайте записку короткой, легко читаемой. Только цифры и выводы. Не усложняйте, не мудрствуйте, все должно быть четко и ясно* (Л. Брежнев);
- (4) *Не мудрствовать; выразаться просто, но и ново — здесь Виктор Андреевич выступает наследником Прокофьева, который призывал композиторов к «новой простоте»* («Российская музыкальная газета», 2003.01.15).

Эти слова часто используются в контекстах противопоставления *мудрости* и *мудрого*, поскольку в языковой картине мира мудрость связывается с представлением о простоте<sup>4</sup>:

- (5) *Остерегайтесь умствовать там, где нужна простота мудрости* («Семейный доктор», 2002.01.15);
- (6) *Великолепная ясность народного искусства. Мудрое, а не умствующее. Из жизни* (Г. Козинцев);

<sup>3</sup> Слова *умствование, мудрствование* имеют два значения. 1. *Умствование 1, мудрствование 1*. Соответствующие лексемы являются синтаксическими дериватами от *умствовать 1, мудрствовать 1* (*Режиссер предложил сыграть пьесу без умствования. Без многозначительности* («Театральная жизнь», 2004.06.28)). 2. *Умствования 2, мудрствования 2* (в форме МН) — ‘слишком сложные рассуждения на отвлеченную тему’ (*За все умствования Платона я бы и гроша ломаного не дал на этом берегу* (В. Голованов)). Эти пары лексем очень близки по значению, за исключением того, что *умствование 1, мудрствование 1* обозначают действие, а *умствования 2, мудрствования 2* — речевой продукт, возникающий в результате этого действия, поэтому в дальнейшем мы будем говорить только о второй паре лексем, как наиболее употребительной, имея в виду, что все сказанное относится и к первой.

<sup>4</sup> Интересно, что *мудрость* и *мудрый* ассоциируются с простотой, тогда как большинство дериватов слова *мудрый*, напротив, указывают на чрезмерную сложность — ср. выше и ниже описания слов *мудреный, мудрить, мудрствовать*.

- (7) *Люблю стихи из его [Пастернака] книги «На ранних поездах», — стихи, которые мудры без мудрствования, прозрачны, как лучшие образцы классической поэзии* (Ю. Друнина).

Наряду с излишней сложностью рассуждений, *мудрствовать I*, *умствовать I* и их дериваты часто указывают также на отрыв от реальности и пустое теоретизирование, увлечение абстракциями. Чаще всего это выражается в выборе темы, далекой от жизни: ср. типичное сочетание *отвлеченные* *(абстрактные)* *умствования* *(мудрствования)*.

- (8) *У нас, в конце концов, женский бытовой роман, а в подобном жанре важны не отвлеченные умствования о природе вещей (оставим их Аристотелю), а именно женщины и их <...> быт* (Т. Соломатина);
- (9) *Устройство [государства] <...> ее занимало, правду сказать, гораздо меньше восхитительно-отвлеченных мудрствований, вроде: «Для чего сделан космос?»* (М. Палей).

Наличие в значении лексем *умствовать I*, *мудрствовать I* и их дериватов указания на оторванность от жизни и отвлеченность рассуждений предопределяет следующие их семантические особенности:

1) Для этих лексем типично указание на отсутствие практического результата, непродуктивность рассуждений субъекта, которые не приводят ни к каким конкретным выводам и никак не могут помочь в реальной жизни. Это подтверждается сочетаниями типа *мудрствовать всуе*, *бесполезные* *(бесплодные)* *умствования* *(мудрствования)*.

2) *Умствовать I*, *мудрствовать I* и *умствования*, *мудрствования* часто подразумевают пассивность субъекта, неспособность к активным действиям; вследствие этого для них чрезвычайно характерны контексты, где склонность к рассуждениям противопоставляется действию. Ср. типичное сочетание *праздные умствования* *(мудрствования)*; ср. также следующий пример:

- (10) *Теперь, когда мы, наконец, освободились от марксистско-ленинской идеологии, можно отбросить теоретические умствования о первичности/вторичности матери/сознания и заняться делом* («Вопросы психологии», 2004.06.15).

Следующая важная особенность описываемых лексических единиц состоит в том, что они часто указывают на бессодержательность рассуждений, которая скрывается за внешней сложностью, многословием и словесными эффектами. Этим объясняется характерность для этих лексем сочетаний типа *пустые* *(пустопорожние)* *умствования* *(мудрствования)*, а также типичность их использования в контексте таких слов и выражений, как *словоблудие*, *разглагольствовать*, *витийствовать*, *фразер*, *краснобай* и пр. Ср. *велеречивые умствования* *(мудрствования)*; ср. также:

- (11) *А то, что они отбросили, оказалось пустой словесной шелухой, пригодной лишь для словоблудия некоторой части умствующих философов* (А. Зиновьев);
- (12) — *Вот вы и заговорили о счастье, — с торжеством сказал Тюрберт. — Философствовали, мудрствовали, иезуитствовали даже, а кончили гимном счастью* (Б. Васильев).

## 2.2. Употребление лексемы МУДРСТВОВАТЬ 2 в современном языке

Лексема *мудрствовать 2*, в отличие от *мудрствовать 1*, не включает указания на речевую деятельность, обозначая интеллектуальный процесс в чистом виде — в данном случае речь идет об обдумывании субъектом своих будущих действий, в частности, выборе способа достижения цели, которую он ставит перед собой. Ср. *Великий Армани, не мудрствуя лукаво, всю новую коллекцию сопроводил одним и тем же головным убором — в виде обтягивающего голову шлема, но выполненного из разных материалов: кожи, замши, атласа* («Известия», 2002.05.06).

*Мудрствовать 2* можно толковать следующим образом: ‘Человек А1 перед тем, как совершить действие А2, очень долго размышляет и в результате выбирает тот способ достижения цели, который, с точки зрения говорящего, является слишком сложным’.

Рассматриваемая лексема, как уже отмечалось, всегда употребляется в контексте отрицания, при этом чаще всего она встречается в конструкции *не мудрствуя лукаво* (существенно, что наречие *лукаво* всегда стоит в постпозиции).

При отсутствии наречия *лукаво* деепричастие *мудрствуя* обычно употребляется в сочетании с интенсификаторами *особо*, *особенно*, хотя это не строго обязательно:

- (13) *Они были уверены, что любимая актриса должна испытывать к ним не менее теплые чувства, и, не особенно мудрствуя, с ходу приглашали в ресторан и очень обижались, когда их предложения бывали отклонены* (Н. Леонов, А. Макеев);
- (14) *Суд, не особо мудрствуя, приговорил к смертной казни* (Б. Евсеев).

Хотя *мудрствовать 2* тяготеет к конструкции *не мудрствуя лукаво*, для нее возможно употребление, в котором представлен только один из ее компонентов — либо ДДПР, либо *лукаво*.

Так, в примерах (15), (16) *мудрствовать* стоит в форме деепричастия, при этом *лукаво* отсутствует:

- (15) *В 1944 году началось строительство {...} каскада из четырёх дамб в Южной Дакоте, превративших к 1960 году русло реки {...} в цепь водохранилищ, которые местные жители, не мудрствуя, называют «Великими озерами»* («Вестник США», 2003.10.01);
- (16) *Пошли к людям. {...} Не мудрствуя, постучались в первую же избу, им открыли* (З. Прилепин).

Наоборот, в примерах (17), (18) есть наречие *лукаво*, поэтому там может использоваться личная форма или инфинитив:

- (17) *Этот джаз не занимался изысканием новых путей в джазовой музыке, не подражал американским джазам и вообще не «мудрствовал лукаво»* (Ю. Елагин);
- (18) *Но молодые дипломаты решили не мудрствовать лукаво, а при написании записки в ЦК взять за основу справку двух министров — Славского и Малиновского, тем более что ее одобрил сам Хрущев* (О. Гриневский).

Наиболее редкими являются примеры, в которых данная лексема представлена инфинитивом или личной формой без *лукаво*. В этом случае значение *мудрствовать* сдвигается в сторону *мудрить 1* (ее упрощенное толкование — ‘действовать слишком сложными методами’). Ср.:

- (19) *Хотя можно не мудрствовать, а просто использовать «Пинокс», и тогда ваш шезлонг проживет долгую жизнь* («Сад своими руками», 2003.09.15); *Над первой машиной Ф-1 главный конструктор Matra Sport Бернар Бойер особо не мудрствовал* («Формула», 2001.02.15).

В данном случае можно говорить о небрежном употреблении, в результате которого происходит смешение *мудрствовать 2* и *мудрить 1*.

В сочетании с отрицанием, без которого *мудрствовать 2* не употребляется, эта лексема толкуется так: ‘Человек А1 перед тем, как совершить действие А2, не тратит много времени на размышления и прибегает к самому простому из доступных способов достижения цели’. Парадокс состоит в следующем: несмотря на то, что *мудрствовать 2* всегда выражает отрицательную оценку, наличие отрицания не обязательно меняет оценку на положительную. Рассмотрим возможные варианты оценки сочетания *не мудрствовать* (точнее, *не мудрствуя*, поскольку форма ДДЕПР для данной лексемы является основной).

В большинстве случаев описываемое сочетание не выражает никакой оценки или оценивается слабо положительно; ср. пример (15), а также примеры (20)–(22):

- (20) *Зарубежные коллеги, не мудрствуя, назвали свое занятие КЕЙ-ВИНГ — от английского «save» — пещера, а себя — кейверами* (К. Серафимов);
- (21) *И, стало быть, речь уже волей или неволей идет о необходимости выделить специальную отрасль знания, которая изучала бы общественную жизнь в ее связи с Интернетом, выявляла проблемы, предлагала решения. Не мудрствуя лукаво, такую науку можно назвать социальной интернетикой* («Наука и религия», 2008);
- (22) *Услышал кто-то в далёкие времена этот голос и, не мудрствуя лукаво, назвал птицу стрижом* (Наука и жизнь, 2009).

Поскольку *не мудрствуя* обычно оценивается нейтрально или слабо положительно, это сочетание допускает употребление применительно к самому говорящему; см. примеры (23)–(27):

- (23) *Я не стал долго раздумывать над сюжетом рисунка и, не мудрствуя лукаво, изобразил ликующего китайского революционного солдата с винтовкой в руках, над которым победно реяло единственное слово «Шанхай!»* (Б. Ефимов);
- (24) *Не мудрствуя лукаво, автор этой публикации направился по указанным адресам и под видом озабоченного отца семейства, у жены которого только что сломалась стиральная машина, заглянул в прачечную* («Встреча» (Дубна), 2003.02.26);
- (25) *Задавшись таким вопросом, я придумал схему аппарата, судить о которой предоставляю читателям. Не мудрствуя лукаво, за основу взял обычный осевой вентилятор* (Техника — молодежи, 1978);
- (26) *Мы тогда решили, что прежде чем заняться, как обычно, «художественной самодеятельностью», нам надо, не мудрствуя лукаво, заглянуть в районную библиотеку* (С. Лунгин);
- (27) *Не мудрствуя лукаво, мы зашли в китайско-вьетнамский ресторанчик «Ки Фок» на Клиши и получили вполне приличный и недорогой обед* (Б. Левин).

Однако достаточно часто сочетание *не мудрствуя* выражает отрицательную оценку — в этом случае говорящий не одобряет легкости, с которой субъект принимает решение. Обычно это обусловлено тем, что субъект, стремясь найти самый простой выход из положения, не учел каких-то важных аспектов ситуации А2, проигнорировав ее сложность и неоднозначность (см. примеры (28)–(30)), или тем, что субъект, стремясь достичь цели самым простым путем, нарушил этические или этикетные нормы (см. (31)–(33), (13)):

- (28) *Учительница не стала разбираться и, не мудрствуя лукаво, поставила всем двойки;*
- (29) *В Иркутске тщедушного, серенького вождя не мудрствуя лукаво водрузили на роскошный императорский пьедестал, вырванный из-под ног самодержца* («Вечерний Екатеринбург», 2004.11.06);
- (30) *Решено было с начала 1988 года все научные учреждения перевести на самофинансирование. Не мудрствуя лукаво, махнули чохом по всем головам одним гребнем* («Горизонт», 1989);
- (31) *«Единороссы» же, не мудрствуя лукаво, решили придать инициативам СПС еще более популистский характер и при этом записать полученные очки на свой счет* («ПОЛИТКОМ.РУ», 2003.05.22);
- (32) *Когда подошло время перечислить часть прибыли в госказну, они решили не мудрствуя лукаво просто поиграть цифрами* («Вслух о...», 2003.07.01);

- (33) *Гражданину Ф. и несовершеннолетнему Б. приглянулся мотоцикл «Восход-3М» несовершеннолетнего Л. До такой степени приглянулся, что они, не мудрствуя лукаво, взяли да и отобрали (на официальном языке, «открыто похитили») у Л. его двухколесную моторную игрушку (Происшествия (2003) // «Встреча» (Дубна), 2003.05.07).*

Во всех этих случаях мы имеем дело, по сути, с раздвоением оценки. Говорящий передает позицию субъекта, как он ее видит: субъект отрицательно оценивает «мудрствования», считая, что проблема не стоит того, чтобы тратить на нее силы и время, или надеясь, что ему удастся достичь цели напрямую, проигнорировав существующие правила и запреты. Между тем, сам говорящий оценивает поведение субъекта отрицательно, считая его легкомысленным, безответственным или не вполне этичным.

Похожим образом употребляются разговорно-сниженные глаголы *заморачиваться, загоняться, париться*. При отсутствии отрицания все они выражают отрицательную оценку; ср. *Чего ты так заморачиваешься?*; *Вечно она заморачивается из-за пустяков*; *Она слишком заморачивается из-за болезни матери* [отрицательная оценка]. Между тем, при наличии отрицания (эксплицитного или имплицитного) оценка может быть любой — она всецело зависит от контекста, точнее, от заполнения валентности причины: ср. *Он не заморачивался из-за пустяков* [положительная оценка] vs. *Он не заморачивался из-за болезни матери* [скорее отрицательная, чем положительная оценка]. При этом характерно, что при отсутствии заполнения валентности причины оценка, как и ожидается, скорее положительная; ср. *Он не заморачивался*.

### 3. Употребление глагола *мудрствовать* и выражения *не мудрствуя лукаво* в XIX — начале XX в.

При сравнении современных употреблений слова *мудрствовать* с его употреблениями в текстах XIX — начала XX в. обнаруживается, что система значений этого слова существенно изменилась.

В это время у слова *мудрствовать* фиксируются три значения: *мудрствовать 0*, *мудрствовать 1* и *мудрствовать 2*.

#### 3.1. Лексема МУДРСТВОВАТЬ 0 в XIX — начале XX в.

Первичным для *мудрствовать* является значение *мудрствовать 0*<sup>5</sup> (‘рассуждать 1<sup>6</sup> или мыслить’), которое широко представлено в текстах

<sup>5</sup> Мы выбрали такой индекс, чтобы подчеркнуть архаичность соответствующей лексемы и одновременно тот факт, что она является исходной для данного слова.

<sup>6</sup> Имеется в виду «ментальное» значение *рассуждать*; см. 2.1.

XVIII в. Соответствующая лексема, церковнославянская по своему происхождению<sup>7</sup>, в отличие от других лексем данного слова не выражает отрицательной оценки. Знаменательно, что аналогичная лексема представлена также у глагола *умствовать* (*умствовать 0*). Ср. следующие примеры:

- (34) *Ты изрядно умствуешь, — сказал я ей, — и после моего просвещения, видно, доучивалась в благоустроенной школе?* (В. Т. Нарезный, 1814 г.);
- (35) *«Нельзя мне так это дело оставить, — подумал Данила, — эти оба священства теперь сильно заняты другим, (...) но ведь, кроме их, есть еще и другие патриархи, которые, может быть, иначе умствуют»* (Н. С. Лесков, 1888 г.);
- (36) *А святой Григорий Богослов так мудрствует: «Кто я был? Кто я теперь? И чем я буду? Ни я не знаю сего, ни тот, кто обильнее меня мудростью...»* (А. И. Эртель, 1889 г.);
- (37) *Не нужно было читать газеты, как у афинян, которые также не нуждались в газетах, а жили, учились, мудрствовали и умственно наслаждались в портиках и на площади* (П. А. Вяземский, 1830—1870 гг.).

Именно это значение слова *мудрствовать* отражено в Словаре Академии Российской (1789–1794): *«умствую, имею какие мысли, мнение о чем»* [САР IV: 319].

Аналогичное значение выделяется у *умствовать*, *мудрствовать* в словаре Даля («*Умствовать*, мыслить, размышлять, думать, об(раз)думывать, соображать в уме, в мыслях, думою, выводя заключение; философствовать; мечтать. Поумствуешь над Божьими делами — ум вскружится! В тиши и в глуши свободнее *умствуется*, бзлч.»; «Мудрствовать о чем, умствовать, рассуждать, философствовать» [Даль IV 495-496]). Хотя в качестве одного из синонимов здесь используется глагол *философствовать*, который является одновременно синонимом *умствовать 1*, тем не менее, примеры показывают, что речь идет именно о лексеме *умствовать 0*, которая, в отличие от *умствовать 1*, не выражает отрицательной оценки.

Лексемы *умствовать 0* и *мудрствовать 0* активно употребляются в XVIII в., однако уже для XIX в. описываемое значение *мудрствовать*, безусловно, является уходящим; в текстах 1830-1900 гг. на него приходится 13 вхождений из 62-х. Впоследствии соответствующие лексемы окончательно выходят из употребления. В начале XX в. *мудрствовать 0* сохраняется только в сочетании *горняя мудрствовати* в составе текстов на церковнославянском языке (или в текстах, стилизованных под церковнославянский).

<sup>7</sup> Ср. следующий пример из Послания Колоссянам, который несколько раз встречается в текстах XIX в. качестве цитаты: *Ты должен мудрствовать горняя, идеже есть Христос одесную Бога сядя, а не мудрствовать о земном, ибо сего ради Христос на землю сниде, да нас на небеса возведет.*

(38) *Но благодарите Творца, что дал вам сердце высшее, способное такою мукой мучиться, горняя мудрствовати и горних искати, наше бо жителство на небесех есть* (Вяч. Вс. Иванов).

Во второй половине XX в. данная лексема полностью исчезает.

3.2. Лексема МУДРСТВОВАТЬ I в XIX в. — начале XX в.  
Возникновение устойчивого выражения НЕ МУДРСТВУЯ ЛУКАВО  
и его первоначальное значение

Следующей по времени возникновения является лексема *мудрствовать I*, синонимичная *умствовать I*. В целом в XIX в. значение этих двух лексических единиц было близко к современному<sup>8</sup>. Ср.:

(39) *Я тебе скажу только то, что если ты еще будешь показывать свою рысь, да мудрствовать, то прикажу тебя по спине и по прочему так отстегать молодым березняком, что и в баню больше не нужно ходить* (Н. В. Гоголь);

(40) *Рассказывал он мне как-то недавно одну из таких любимых своих историй и, не досказав, принялся по обыкновению мудрствовать, а я также по обыкновению должен был прервать его* (Г. И. Успенский).

Тем не менее можно выделить ряд семантических особенностей *мудрствовать I* и *умствовать I*, которые для XIX в. были актуальны, а впоследствии отошли на второй план.

а) Прежде всего, в XIX в. для вышеназванных лексем было типично указание на гипертрофию рационального начала, которое развито в ущерб эмоциональному и, так сказать, иррациональному. В текстах XIX в. *мудрствовать I* и *умствовать I* очень часто употребляются в ситуации, когда говорящий подчеркивает, что излишняя склонность субъекта к рассуждениям совмещается с недоразвитостью эмоциональной сферы и — в еще большей степени — с неспособностью к вере. Ср. *холодные умствования*; ср. также следующие типичные примеры:

(41) *Бездушна она. Умствует, но не чувствует...* (М. Горький);

(42) *Революционер он был до конца ногтей: он отдался революции, так, как отдаются религии, с полной верой, никогда не дерзал ни понимать, ни сомневаться, ни мудрствовать лукаво, а любил и верил* (А. И. Герцен) [в примерах (41),(42) *умствовать* и *мудрствовать* противопоставлено способности чувствовать];

(43) *Массы этого «простого народа» спасаются без всякого богословия, и без всяких размышлений и культуры, и «спасаются» вряд ли*

<sup>8</sup> Интересно, что в словаре Даля соответствующее значение («углубляться в отвлеченные суждения») выделяется только для *мудрствовать*, но не для *умствовать*.

*не надежнее, чем умствующие и пытливые чрез меру интеллигенты* (Г. Флоровский);

- (44) *Так случилось и с нами. Нам твердили: веруй, но не умствуй... Мы стали бояться мысли как греха, пытливого разума как соблазна раньше, чем умели мыслить, чем пробудилась у нас пыливость* (В. О. Ключевский);
- (45) *Хотел доискаться всемирной истины, действительно спасительной веры, обращался с вопросами к духовным, но они (...) советовали ему не мудрствовать, а, положась на волю Божию, ходить усердно в церковь* (П. И. Мельников-Печерский [в примерах (43)–(45) *умствовать* и *мудрствовать* противопоставляются истинной вере]).

б) Кроме того, в текстах XIX в. (как и начала XX в.) лексема *мудрствовать I*, как и *умствовать I*, зачастую выражала более резкую оценку, чем в современном языке, поскольку ассоциировалась с несправедностью, соблазном, отклонением от правильного пути в сфере религии и нравственности, с нарушением этических и юридических норм. См. следующие примеры:

- (46) *Вся действенная, жизненно-творческая энергия национальной воли становилась духовно непросветленной, нравственно необузданной, превращалась в темное буйство злых страстей и бесплодно-отрицательного рассудочного умствования* (Л. Франк);
- (47) *Мы не мудрствовали, не разрушали основ, да-с, это такое теперь специальное занятие!* (П. Д. Боборыкин);
- (48) *Предоставь это решение тем, кто прямо заинтересован в этом деле, сам же не мудствуй, не смущай умов и на закон не наступай!* (М. Е. Салтыков-Щедрин).

Не случайно *умствовать* и *мудрствовать* в описываемом значении часто используются в контексте слов *дерзкий*, *дерзость*, как в следующих примерах:

- (49) *Таковы произведения и новейших еретиков. Они исполнены адского кощунства, дерзких, ложных умствований, страшного бесстыдства и разврата* (Епископ Игнатий (Брянчинов));
- (50) *«Лучше невежество верующего, чем дерзость мудствующего» — таков отныне девиз недавнего гуманиста»* (Б. Д. Порозовская).

Описываемые компоненты значения лексемы *мудрствовать I* возникли, очевидно, под влиянием оборота *не мудрствуя лукаво*, в составе которого она часто использовалась в XIX в. Действительно, наречие *лукаво* в XIX в. должно было вызывать ассоциации с *лукавым*, т. е. дьяволом; ср. церковнослав. *лукавный* ‘нечестивый, несправедный, греховный’ [СРЯ XI–XVII, 8: 298]. Не удивительно, что в XX в., когда прилагательное *лукавый* в этом значении практически вышло из употребления, *мудрствовать I*, как и *не мудрствуя лукаво*, утратило соответствующие компоненты значения.

в) Для текстов XIX в., по сравнению с современными, более типичен сдвиг значения в сторону ментальной деятельности; см. (41)–(45); ср. также:

- (51) *Да, мудрствовать, брат, не нужно! Коли дал тебе бог испытующий разум и ежели ты не можешь управлять им, то лучше уж не вникай* (А. П. Чехов);
- (52) *Знаешь, правда, Господь Бог создал человека для того, я думаю, чтобы не мудрствуя лукаво жить среди лесов и полей, трудиться здоровым трудом* (Н. Н. Семенов) [здесь *мудрствовать* — ‘предаваться ненужным размышлениям’].

Хотя в целом значение лексемы *мудрствовать 1* в XIX в. близко к современному, ее стилистическая окраска и место в системе языка в XIX в. были иными, чем в современном языке: если сейчас эта лексема является уходящей и встречается сравнительно редко, то для XIX в. и начала XX в. из всех лексем глагола *мудрствовать* она, безусловно, была основной. Так, в выборке текстов 1830 — 1900 г. на ее долю приходится 44 вхождения из 62.

Изменились и условия употребления данной лексемы: если в современном языке она практически не используется в сочетании с наречием *лукаво*, то в текстах XIX в. (и начала XX в.) она легко допускала оба типа употребления — и в сочетании с *лукаво* (в частности в конструкции *не мудрствуя лукаво*, в которой впоследствии закрепились лексема *мудрствовать 2*), и без *лукаво*.

Рассмотрим оба типа употребления.

а) Употребление *мудрствовать 1* без наречия *лукаво*.

- (53) *Умен я, святой отец, вот в чем мое горе: ум у меня дьявольский, тонкий, не терпящий противоречия; и раньше я других на противоречиях ловил, а теперь вот и сам попался! Попик укоризненно покачал головою. — Мудрствуешь? — То-то и беда, что мудрствую* (Л. Андреев); см. также (39), (40), (45), (47), (48), (50), (51).

б) Употребление *мудрствовать 1* в сочетании с *лукаво*. В данном сочетании глагол *мудрствовать*, как и сейчас, употреблялся главным образом в форме деепричастия (см. (52), (54), (57)–(62)), значительно реже — в личных формах (*Не мудрствуйте лукаво*; см. (55)) или в форме причастия (*мудрствующий лукаво*; см. (56))<sup>9</sup>.

- (54) *На это я уже вам сказал: живу просто, не мудрствуя лукаво, живу так, как нахожу правильным и честным* (И. Н. Потапенко);

<sup>9</sup> Интересно, что под влиянием *не мудрствуя лукаво* могут иногда возникать варианты типа *мудрствовать да лукавить*, в которых происходит трансформация наречия в глагол: *Мы здесь мудствуем да лукавим, и так прикинем, и этак примерим, а бог разом, в один момент, все наши планы-соображения в прах обратит* (М. Е. Салтыков-Щедрин).

- (55) *Знаю, что не веруется, — а вы лукаво не мудрствуйте; отдайтесь жизни прямо, не рассуждая; не беспокойтесь, — прямо на берег вынесет и на ноги поставит* (Ф. М. Достоевский);
- (56) *Вы хорошо это определили, но забыли еще про один вид — самый новый, — сказал Рачеев, — это — мудрствующие лукаво и выворачивающие свою душу наизнанку!* (И. Н. Потапенко).

При этом по своей частотности в текстах XIX в. рассмотренные режимы употребления *мудрствовать I* примерно равноценны: на 15 примеров *мудрствовать I* в сочетании с *лукаво* приходится 15 примеров употребления без этого наречия.

Конструкция *не мудрствуя лукаво* по своему происхождению представляет собой крылатое выражение, которое было введено в обращение А. С. Пушкиным в «Борисе Годунове»: «*Описывай, не мудрствуя лукаво, / Все то, чему свидетель в жизни будешь*». Одним из аргументов в пользу этого, на наш взгляд, является тот факт, что для данного выражения как в XIX, так и в XX в. чрезвычайно характерно употребление в контекстах, подобных контексту из «Бориса Годунова», в которых речь идет о порождении текста (или создании изображения, как аналога текста). Характерно, что во многих контекстах такого рода *не мудрствуя лукаво* заключается в кавычки (см. примеры (59), (60), (62)):

- (57) *Я хочу записывать все, что буду видеть; буду записывать не мудрствуя лукаво, а придерживаясь только правды, одной правды* (В. А. Сологуб, 1845);
- (58) *Эпический рассказчик простодушен, как дитя, повествует все, как было, не мудрствуя лукаво* (Ф. И. Буслаев, 1851);
- (59) *Точно то же самое и писатель. Клади краски, схватывай жизнь просто, «не мудрствуя лукаво»* (П. Д. Боборыкин, 1868);
- (60) *Повторяю: мое дело только видеть красоту — и простодушно, «не мудрствуя лукаво», отражать ее в создании...* (И. А. Гончаров, 1869);
- (61) *Надо самому вжиться в эту жизнь, не мудрствуя лукаво, без всяких задних писательских мыслей* (А. Куприн, 1909);
- (62) *И об этом теперь пишу — лишь по фактам, «не мудрствуя лукаво»* (В. А. Теляковский, 1917).

Знаменательно, что в самых ранних из зафиксированных нами примеров на употребление данного выражения оно встречается как раз в контекстах, в которых речь идет о создании текста (см. примеры (57)–(60)).

Что касается времени появления выражения *не мудрствуя лукаво*, то оно подтверждает вышеприведенную версию: «Борис Годунов» был издан в 1831 г., а первые примеры употребления в текстах выражения *не мудрствуя лукаво* относятся к 40–50-м годам XIX в. (см. примеры (57) и (58) из текстов В. А. Сологуба и Ф. И. Буслаева, которые датируются соответственно 1845 и 1851 годами).

Как возникло сочетание *не мудрствуя лукаво* и почему оно оказалось жизнеспособным? Появление этого сочетания в «Борисе Годунове» естественно всего объяснить стремлением Пушкина к стилизации: здесь слово *лукаво*, скорее всего, употреблено в архаичном значении 'извилисто'.

Судя по данным этимологических словарей [Фасмер II: 531-532], именно таким было исходное значение корня *лук-*, к которому восходит слово *лукаво*; соответствующий семантический компонент входит в значение таких слов, как *лукоморье*, *лук* (оружие), *излучина*, *лука* (седла)). На основе данного значения в результате метафорического переноса развилось значение 'хитрый', представленное в словах *лукавый*, *лукавить* (ср. древнерусское *лука* 'хитрость, коварство' [СРЯ XI–XVII 8: 297]). Переосмысление наличия/отсутствия изгиба как наличия/отсутствия хитрости, тайного умысла типично для русского языка; аналогичный механизм метафорического переноса мы обнаруживаем у слов с самыми разными корнями: ср. *прямой* в значении 'бесхитростный', ср. также выражение *кривить душой*, а также прилагательное *изворотливый*. Такой перенос может быть основан на том, что изогнутый, не прямой путь ассоциируется с обманом, наличием тайного умысла, желанием скрыть свою истинную цель.

В пушкинском тексте в сочетании с *мудрствовать* слово *лукаво* понимается метафорически, указывая на внешнюю сложность, многословие, наличие словесных эффектов. Сходный механизм метафорического переноса (и сходное значение) мы встречаем также у слов *витиевато*, *витийствовать*, *вития*, образованных от корня *вѣт-* 'вещать, говорить', но получивших вторичное *-и-* в корне по аналогии с корнем *вить* [РЭС 7: 46, 255], а также у слов *кудряво*, *кудрявый* (ср. *кудряво выражаться*). В данном случае перенос основан на том, что изогнутость линий ассоциируется с украшенностью, тогда как «прямизна», отсутствие изгиба ассоциируется с простотой, с отсутствием внешних излишеств.

Однако чем объяснить жизнеспособность этого сочетания, учитывая, что в живом языке XIX в. *лукаво*, как и сейчас, имело значение, близкое к 'хитро'? Скорее всего, тем, что компонент 'хитрость', 'наличие тайного умысла' оказался поддержан семантикой лексемы *мудрствовать I*, а именно — компонентом 'излишняя сложность рассуждений'.

Дело в том, что сложность рассуждений может вызывать представление о желании запутать адресата, обусловленном наличием у субъекта скрытой цели (обычно неблагоприятной). Поэтому «лукавое мудрствование» противопоставляется точности и правдивости изложения, верности фактам, как в примерах (57), (62), а также простодушию, отсутствию у субъекта скрытого умысла («задней мысли»), как в примерах (58), (60), (61).

Сходное значение может возникать у *мудрствовать* не только в сочетании с наречием *лукаво*, но и в контексте прилагательного *лукавый*. Ср.:

- (63) *Морозов грозно сдвинул брови. — Не лги, Елена. Не мудрствуй. Не умножай греха своего лукавою речью* (А. К. Толстой).

Очевидно, что описываемая интерпретация *не мудрствуя лукаво* как ‘не пытаясь запутать сложными рассуждениями’ естественна в первую очередь для примеров, в которых идет речь о создании текста (таковы примеры (57)–(60), (62), а также пример из Пушкина). Это является дополнительным объяснением широкой употребительности *не мудрствуя лукаво* в контекстах, описывающих порождение текста (не говоря уже о влиянии цитаты из «Бориса Годунова»).

Вообще, как нам кажется, сближение смыслов «сложный» и «хитрый» для русского языка очень характерно. При этом могут возникать встречные процессы.

Во-первых, слова со значением ‘хитрый’, ‘имеющий тайный умысел’ способны развивать значение ‘сложный’ (такова лексема *хитрый 2*, которая представлена в сочетании *хитрое устройство*).

Во-вторых, слова, включающие в свою семантику компонент ‘сложный’, могут развивать значение, в котором этот компонент трансформируется в компонент ‘имеющий тайный умысел’, ‘имеющий целью ввести в заблуждение’. В качестве примера можно привести глагол *мудрить*.

В основном своем значении, реализуемом в лексеме *мудрить 1*, этот глагол может быть истолкован следующим образом: ‘Человек А1, выполняя действие А2 или пытаясь достичь цели А2, действует слишком сложными методами; говорящий оценивает его действия отрицательно из-за неоправданно большой затраты усилий и времени, а также из-за того, что, по его мнению, действия А1 из-за своей сложности могут привести к плохому результату’. Ср. следующий пример:

(64) *Что ты там мудришь с замком? Смотри не сломай.*

Однако, наряду с рассматриваемой лексемой, у *мудрить* имеется также лексема *мудрить 2*, сближающаяся с *хитрить*, *темнить*. Ее приблизительное толкование таково: ‘человек А1 делает или говорит что-то непонятное говорящему; говорящий подозревает у него неблагоприятные цели и считает, что он намеренно стремится запутать его’; ср.:

(65) — *Это не важно, мам! Так сделаешь или нет? — Что-то ты мудришь, сынок. Что-то здесь не так* (М. Милованов).

### 3.3. Изменение значения выражения НЕ МУДРСТВУЯ ЛУКАВО в XIX — начале XX в.

Итак, первоначально выражение *не мудрствуя лукаво*, скорее всего, имело значение ‘не пытаясь запутать адресата сложными рассуждениями’. Однако, судя по всему, достаточно рано смысл ‘запутать’, ‘вести в заблуждение’ перестал вычлняться, так что все сочетание стало функционировать в значении ‘без многословных рассуждений на абстрактные темы’,

превратившись, по сути, в синоним *мудрствовать* I<sup>10</sup>. Уже в 80-90-х годах XIX в. среди примеров употребления сочетания *не мудрствуя лукаво* преобладают те, в которых указание на хитрость, наличие «задней мысли» совершенно не поддерживается контекстом и которые не связаны с ситуацией порождения текста; ср.:

- (66) *Оба живут, не мудрствуя лукаво, умея находить и смысл и наслаждение в самом процессе жизни* (М. Горький);  
 (67) *А второе, жили мы без них, благодаря бога и не мудрствуя лукаво* (Д. Н. Мамин-Сибиряк).

Примерно в то же время наметилось еще одно направление семантической эволюции фраземы *не мудрствуя лукаво*: она стала употребляться в значении ‘не размышляя слишком долго перед принятием решения и выбрав самый простой из всех возможных способов достижения цели’ (ср. близкое по значению выражение *недолго думая*). Первые примеры такого рода появились в 80-90 годах XIX в. В текстах с 1830 по 1900 гг. на 62 примера употребления фраземы *не мудрствуя лукаво* приходится 7 примеров, допускающих такое понимание. Из них абсолютно однозначными по своей интерпретации являются только следующие три<sup>11</sup>:

- (68) *Совесть погнала меня назад в N., и я, не мудрствуя лукаво, покался перед Кисочкой, вымолил у нее, как мальчишка, прощение и заплакал вместе с ней* (А. П. Чехов, 1888 г.);  
 (69) *Не мудрствуя лукаво, баллотируйся-ка ты в гласные, а мы помаленьку да полегоньку проведем тебя в члены управы, а потом в товарищи головы* (А. П. Чехов, 1895 г.);  
 (70) *Андрюше оставался заложенный дом с огромным гербом, но со ржавою крышей и тысяч тридцать денег, которые он и проживал, не мудрствуя лукаво, надеясь впоследствии поправить дела выгодною женитьбой* (Е. Шаврова, 1897 г.).

При этом интересно, что к концу XIX в. новое значение данной фраземы уже отражено словарями: ср. Большой толково-фразеологический словарь М. И. Михельсона (1896 г.), где данное выражение толковалось следующим образом: ‘не долго думая да разбирая (как бы видя спасение в мешканье)’; *Господа... к чему тут мудрствовать лукаво? Пришла беда отворяй ворота. Боборыкин. Перевал. 8, 39; Не мудрствуя лукаво, она передала управление (делами) пожилому немцу* [Михельсон 2004].

Какие семантические механизмы могли привести к переосмыслению выражения *не мудрствуя лукаво*, вследствие чего смысл ‘без многословных рассуждений на абстрактные темы’ трансформировался в смысл ‘не раз-

<sup>10</sup> При этом данное выражение по традиции продолжало использоваться в контекстах, описывающих создание текста.

<sup>11</sup> Существенно, что во всех этих примерах *не мудрствуя* оценивается нейтрально.

мышляя слишком долго перед принятием решения и выбрав самый простой из всех возможных способов достижения цели»? Можно высказать следующие предположения. Во-первых, компонент 'сложные многословные рассуждения' закономерным образом преобразовался в компоненты 'большая длительность', 'сложный способ достижения результата'. Во-вторых, как нам кажется, некоторое влияние на значение рассматриваемого выражения могли оказать сдвинутые употребления *мудрствовать 1*, в которых эта лексема имеет значение 'предаваться ненужным размышлениям'; их влияние могло привести к сдвигу значения *не мудроству лукаво* в сторону ментального действия.

#### 4. Употребление глагола *мудрствовать* и выражения *не мудроству лукаво* в XX в.

Изменение значения сочетания *не мудроству лукаво* неизбежно должно было сказаться на семантике глагола *мудрствовать*, входящего в его состав: значение последнего сдвигалось в сторону *мудрствовать 2*<sup>12</sup>. Сначала это значение реализовалось только в рамках данной конструкции, но уже в начале XX в. глагол *мудрствовать* в описываемом значении получил возможность употребляться и вне её. Ср. следующие примеры:

- (71) *Созданный по плану гоголевского Собакевича, над которым природа долго не мудроствовала, а тянула топором, и ладно, кавалер этот был точно вырезан, вернее, вырублен из крепкого дерева* (Н. Теффи);
- (72) *В дни величайших катастроф, сдвигов, перестановок мировой мебели, он и, быть может, только он не испугался, не растерялся, даже не мудроствовал. (...) Выйдя навстречу толпе, он гаркнул простое, понятное «хлебище дайте жрать ржаной»* (И. Эренбург);
- (73) *Здесь их крестили, давали имя и фамилию, какая на ум придет, но, впрочем, не мудроствовали, а более называли по имени крестного отца* (В. Гиляровский).

Наличие таких примеров свидетельствует о том, что к началу XX в. уже сформировалась полноценная лексема *мудрствовать 2*.

Постепенно «удельный вес» *мудрствовать 2* увеличивался. В текстах с 1900 по 1930 г. соотношение *мудрствовать 2* и *мудрствовать 1* составляет

<sup>12</sup> На то, что новое значение *мудрствовать* возникло именно на основе выражения *не мудроству лукаво*, указывает тот факт, что все ранние примеры на *мудрствовать 2* (в 1880–1890-х гг.) фиксируются исключительно в этом сочетании, тогда как впоследствии данная лексема получила возможность изолированного употребления (хотя оно для нее до сих пор намного менее типично, чем употребление в конструкции *не мудроству лукаво*).

14/44, в текстах с 1930 по 1970 г. — 15/27. Наконец во 2-й половине XX века произошла «решающая схватка» между описываемыми лексемами: начиная с семидесятых годов количество употреблений *мудрствовать 2* неуклонно росло, пока они не заняли доминирующее положение, оттеснив *мудрствовать 1* на периферию. При этом последняя лексема практически перестала употребляться в сочетании с *лукаво*. Таким образом, выражение *не мудрствуя лукаво* получило в языке однозначную интерпретацию: ‘не размышляя слишком долго перед принятием решения и прибегая к самому простому из возможных способов достижения цели’.

Интересно, что оценка, выражаемая сочетанием *не мудрствуя лукаво* в указанном значении, со временем менялась. Если в конце XIX — начале XX в. преобладали примеры, в которых оно выражало скорее положительную, чем отрицательную оценку, то постепенно, по мере своего распространения, оно получило возможность выражать отрицательную оценку.

Однако процесс семантического развития фраземы *не мудрствуя лукаво* на этом не завершился. Под влиянием наречия *лукаво* у описываемого выражения в последние десятилетия сформировалось новое значение ‘Человек А1 говорит А2 прямо и откровенно, не пытаясь запутать адресата, затаить что-то или умолчать о чем-то’. В текстах с 1970 по 2016 г. нам встретилось 9 «чистых» примеров такого рода. Ср.:

(74) *На людей незамысловатых грубость нередко производит впечатление искренности. «Этот человек не мудрствует лукаво, — он выливает наружу все, что думает»* (Н. Васецкий).

Описываемое значение особенно часто реализуется в контекстах, когда субъект, вопреки ожиданиям говорящего, честно отвечает на щекотливый вопрос, или, наоборот, прямо спрашивает о чем-то, пренебрегая требованиями деликатности:

(75) *«Надеюсь, ваше предложение без всякого интима?» — спросила я. «Именно со всяким, — не мудрствуя лукаво, ответила бабуля* (А. Каледин);

(76) *И в больнице, когда его спросили о причине травм, он, не мудрствуя лукаво, подробно рассказал, как, при каких обстоятельствах получил черепно-мозговую травму доставленный больной* (В. Пронин);

(77) *Так не лучше ли, не мудрствуя лукаво, откровенно признаться в истине?* (Б. Васильев);

(78) *Я с почтением взглянул на него: «Волосы» — прославленная лента! Жановский перевел разговор на что-то другое. Но Наташа, не мудрствуя лукаво, спросила: — А разве «Волосы» снимал не Милош Форман? Жановский не моргнув глазом ответил: — И он снимал* (Р. Нахапетов).

Таким образом, в каком-то смысле круг замкнулся: в конце XX в. у выражения *не мудрствуя лукаво* развилось значение, близкое к тому, которое

существовало в XIX в., когда это выражение было заимствовано из «Бориса Годунова», пока смысл 'не пытаюсь запутать адресата' не перестал вычленяться и это значение не трансформировалось в значение 'без многословных рассуждений на абстрактные темы'. Отличие современного значения от того, которое существовало в XIX в., состоит главным образом в том, что в XIX в. соответствующее значение чаще всего реализовалось, когда речь шла о порождении текста (под влиянием пушкинского крылатого выражения), тогда как в современном языке это значение обычно реализуется, когда речь идет о конкретном речевом акте.

### Л и т е р а т у р а

Даль IV — В. И. Даль. Словарь живого великорусского языка. Т. IV. СПб.; М., 1882.

Зализняк, Левонтина, Шмелев 2005 — Анна А. Зализняк, И. Б. Левонтина, А. Д. Шмелев. Ключевые идеи русской языковой картины мира. М., 2005.

Крылова 2017 — Т. В. Крылова. Горе от ума: оценка ума в русской языковой картине мира // Вопросы языкознания. 2017. № 4. С. 33–51.

Михельсон 2004 — М. И. Михельсон. Большой толково-фразеологический словарь Михельсона. ETS Publishing House, 2004.

РЭС 7 — А. Е. Аннин. Русский этимологический словарь. Вып. 7. М., 2013.

САР IV — Словарь Академии Российской 1789 — 1794. Т. IV. М., 2004.

СРЯ XI–XVII, 8 — Словарь русского языка XI–XVII вв. Т. 8. М., 1981.

Фасмер II — М. Фасмер. Этимологический словарь русского языка. Т. II. М., 1986.

Wierzbicka 1992 — A. Wierzbicka. Semantics, Culture, and Cognition. Universal Human Concepts in Culture-Specific Configurations. N. Y., Oxford, 1992.

### Резюме

Статья посвящена истории выражения *не мудрствуя лукаво*. Наша задача состояла в том, чтобы изучить его происхождение и семантическую эволюцию в XIX–XX вв. Прежде всего, мы рассмотрели систему значений глагола *мудрствовать* и его синонима *умствовать* в современном языке и сопоставили ее с системой значений, представленной в текстах XIX в., а затем высказали ряд предположений относительно того, как сформировалась современная система многозначности. Анализ употребления *мудрствовать* в XIX — XX вв. показал, что семантическая эволюция этого глагола и формирование его системы значений тесно связаны с историей фраземы *не мудрствуя лукаво*. Принято считать, что последняя по своему происхождению представляет собой крылатое выражение, которое было введено в обращение А. С. Пушкиным в «Борисе Годунове». Проанализировав примеры из текстов XIX в., мы привели ряд аргументов, доказывающих эту версию. Затем мы высказали гипотезу относительно того, каким было значение этого выражения в тексте Пушкина и сравнили его с тем, которое восстанавливается для текстов кон-

ца XIX в. Наконец, мы рассмотрели, как изменилось значение выражения *не мудрствуя лукаво* в текстах XX в. и пришли к выводу, что одно из его современных значений близко к исходному значению, которое было представлено в XIX в.

**Ключевые слова:** семантика, лексикография, эволюция, полисемия.

*Получено 27.04.2017*

TATIANA V. KRYLOVA

**ON THE MEANING AND USE OF THE EXPRESSION  
NE MUDRSTVOVAT' LUKAVO 'NOT SUBTLY REASONING'  
AND WORDS MUDRSTVOVAT' AND UMSTVOVAT'  
IN A DIACHRONIC PERSPECTIVE**

The paper deals with the history of the expression *ne mudrstvujaja lukavo*. Our task was to consider its origin and to study its semantic evolution over two centuries. First, we compare the system of meanings of the verb *mudrstvovat'* and its synonym *umstvovat'* in the modern language and in the language of the 19th century and investigate how the modern system of meanings was formed. We have found that the usage of the verb *mudrstvovat'* is closely connected with the history of the idiomatic expression *ne mudrstvujaja lukavo*. It has been generally believed that this expression was coined by Pushkin in "Boris Godunov". Analyzing examples from 19th century texts we draw a number of arguments confirming this hypothesis. Then we try to determine the original meaning of this expression in Pushkin's text and compare it with its meaning in late 19th-century texts. Finally, we examine the semantic evolution of this expression in 20th century texts and come to the conclusion that one of its modern meanings is close to the original meaning in the 19th century.

**Keywords:** semantics, lexicography, evolution, polysemy.

*Received on 27.04.2017*